

7.0 credits	30.0 h + 60.0 h	1q
-------------	-----------------	----

Teacher(s) :	Maçarskaia Maria (coordinator) ; Frogneux Cécile ; Pasquier Christine ;
Language :	Français
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Inline resources:	/
Prerequisites :	For allophone students with a competency level of B2 in both French and Russian
Main themes :	Translating texts relating to the fields of economics, law, science and/or technology.
Aims :	<p>Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in translation 1.1, 1.3, 1.4, 1.5 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5, 4.7</p> <p>Specific learning outcomes on completion of teaching unit On completing this unit the student is able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Undertake documentary and terminological research relevant to the source text employing rigour and critical acumen; · Structure and utilize documentary and terminological research findings; <p>Transpose a specialized text in Russian into written French paying attention to meaning and register and the terminology specific to the domain in question. <i>The contribution of this Teaching Unit to the development and command of the skills and learning outcomes of the programme(s) can be accessed at the end of this sheet, in the section entitled "Programmes/courses offering this Teaching Unit".</i></p>
Evaluation methods :	<p>' Translation exam in the working conditions of a professional translator's workstation. The overall evaluation may also cover specific parts of the student's work accomplished during the workshop (for more details, please refer to the terms and specifications of each of the three workshops).</p> <p>' Each specialized translation workshop is worth one third of the final evaluation of the training unit.</p>
Teaching methods :	<p>In-situ training in specialized translation in the working conditions of a professional translator's workstation ; preliminary work via the e-learning platform (if need be). The student's presence is requested at all in-situ training sessions of the translation workshops.</p>
Content :	<p>' Specialized translation ' Law matters : introduction consisting of a contrastive study of legal fields and contract law in Russian and French, Russian-French translation of the contracts most commonly used in the translator's practice (contracts of sale, lease, insurance, etc.)</p> <p>' Specialized translation ' Economic matters : Russian-French translation of texts of a general nature treating economic matters, commercial correspondence.</p> <p>' Specialized translation ' Technical and scientific matters : contrastive study of the specialized technical and scientific language in Russian and French, Russian-French translation of technical or scientific popularization texts.</p>
Bibliography :	For general and specific bibliographical references, please refer to the book list given by the teachers in charge of the different workshops.
Other infos :	/
Faculty or entity in charge:	LSTI

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)				
Intitulé du programme	Sigle	Credits	Prerequis	Acquis d'apprentissage
Master [120] in Translation	TRAD2M	7	-	